

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»**

Утверждаю:  
Декан факультета русской филологии  
и национальной культуры



(К.В. Алексеев)  
«30» августа 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ В ИСТОРИИ**  
**И СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – **магистратура**

Направление подготовки – **44.04.01 Педагогическое образование.**

Направленность (профиль) подготовки – **Методика преподавания русского языка**

Форма обучения – **очная**

Срок освоения ОПОП – **нормативный (2 года)**

Факультет – **русской филологии и национальной культуры**

Кафедра – **русского языка и методики его преподавания**

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины «**Языковые контакты в истории и современном русском языке**» являются: развитие у магистрантов личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки **44.04.01 Педагогическое образование** (профиль **Методика преподавания русского языка**); постижение основ «лингвистики языковых контактов»: прослеживание эволюции взаимодействия русского языка в диахроническом и синхроническом аспектах с языками других народов; приобщение к научно-исследовательской деятельности в области изучения явлений языка.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА**

**2.1. Учебная дисциплина «Языковые контакты в истории и современном русском языке»** относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.6.1) по направлению подготовки ОПОП **44.04.01 Педагогическое образование**.

**2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (Языковые контакты в истории и современном русском языке)** необходимы следующие предшествующие дисциплины бакалавриата:

**Теория языка**  
**Введение в славянскую филологию**  
**Старославянский язык**  
**История русского языка**  
**Современный русский язык**

**2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения, владения, формируемые данной учебной дисциплиной:**

**История и современное состояние отечественной и зарубежной русистики**  
**Государственная итоговая аттестация**

## 2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины (Языковые контакты в истории и современном русском языке): обучающиеся должны		
			Знать	Уметь	Владеть
1.	ОК-1	способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень	основные положения и категории лингвистики языковых контактов, теоретические понятия заимствований, современные проблемы в области теории языковых контактов	различать виды и формы языковых контактов и заимствований, анализировать причины данных лингвистических явлений, осознавать роль тех или иных языков в истории и СРЯ	навыками классификации языковых контактов и заимствований
2.	ОК-3	способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности	основные источники языковых контактов, научные труды в сфере лингвистического контактирования, методы лингвистики	извлекать необходимую информацию из литературы, анализировать полученные языковые данные и систематизировать выводы	навыками критического чтения текстов, интерпретации полученных языковых данных для понимания рассматриваемого процесса в истории и СРЯ
3.	ПК-6	готовность использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного исследования	основные подходы к описанию языковых контактных явлений, основные требования к	самостоятельно формулировать лингвистическую проблему и решать ее, вести работу в	навыками организации, проведения и оформления научно-исследовательской деятельности

		исследовательских задач	разработке научных исследований, правила оформления научных работ	рамках научного исследования, оформлять полученные результаты в виде научной статьи	
--	--	-------------------------	---	---	--

## 2.5 Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ В ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ					
Цели изучения дисциплины « <b>Языковые контакты в истории и современном русском языке</b> »: развитие у магистрантов личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки <b>44.04.01 Педагогическое образование</b> (программа <b>Методика преподавания русского языка</b> ); постижение основ «лингвистики языковых контактов»: прослеживание эволюции взаимодействия русского языка в диахроническом и синхроническом аспектах с языками других народов; приобщение к научно-исследовательской деятельности в области изучения явлений языка.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие общекультурные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Формы оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-1	способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень	<u>Знать</u> : основные положения и категории лингвистики языковых контактов, теоретические понятия заимствований, современные проблемы в области теории языковых контактов <u>Уметь</u> : различать виды и формы языковых контактов и заимствований, анализировать причины	- практические занятия - самостоятельная работа	- индивидуальное домашнее задание - реферат - НИР (статья) - зачет	<b>ПОРОГОВЫЙ</b> знать теоретические и практические основы и понятия языковых контактов и теории заимствований  <b>ПОВЫШЕННЫЙ</b> свободно владеть понятиями «лингвистики языковых контактов», осуществлять классификацию форм и видов языковых контактов и заимствований в процессе определения значимости

		данных лингвистических явлений, осознавать роль тех или иных языков в истории и СРЯ <u>Владеть:</u> навыками классификации языковых контактов и заимствований			различных языков в истории и современном русском литературном языке
ОК-3	способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности	<u>Знать:</u> основные источники языковых контактов, научные труды в сфере лингвистического контактирования, методы лингвистики <u>Уметь:</u> извлекать необходимую информацию из литературы, анализировать полученные языковые данные и систематизировать выводы <u>Владеть:</u> навыками критического чтения текстов, интерпретации полученных языковых данных для понимания рассматриваемого процесса в истории и СРЯ	- практические занятия - самостоятельная работа	- индивидуальное домашнее задание - реферат - НИР (статья) - зачет	<b>ПОРОГОВЫЙ</b> уметь пользоваться литературными источниками для отбора необходимых языковых данных в области контактологии  <b>ПОВЫШЕННЫЙ</b> интерпретировать факты языкового взаимодействия в истории и СРЯ; соотносить различные явления контактирования языков в письменных текстах разных эпох
профессиональные компетенции:					
ПК-6	готовность использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного	<u>Знать:</u> основные подходы к описанию языковых контактных явлений, основные требования к разработке научных исследований, правила	- практические занятия - самостоятельная работа	- индивидуальное домашнее задание - реферат - НИР (статья) - зачет	<b>ПОРОГОВЫЙ</b> уметь подбирать языковой, культурологический материал с целью проведения локального исследования на заданную тему

	<p>исследования исследовательских задач</p>	<p>оформления научных работ <u>Уметь:</u> самостоятельно формулировать лингвистическую проблему и решать ее, вести работу в рамках научного исследования, оформлять полученные результаты в виде научной статьи <u>Владеть:</u> навыками организации, проведения и оформления научно- исследовательской деятельности</p>			<p><b>ПОВЫШЕННЫЙ</b> уметь связывать локальное исследование в области языковых контактов и заимствований с проблематикой широкого плана</p>
--	---	--	--	--	---

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение часов по семестрам	
		№ 2	
Контактная работа (всего)	32	32	
Лекции (Л)	-	-	
Практические занятия (ПЗ)	32	32	
<b>Самостоятельная работа студента (СРС) (всего)</b>	76	76	
<b>СРС в семестре (всего)</b>	76	76	
Изучение и конспектирование литературы	12	12	
Работа со словарями и ресурсами Интернет	13	13	
Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям	13	13	
Выполнение ИДЗ	13	13	
Подготовка и защита рефератов	13	13	
Выполнение научно-исследовательской работы (статья)	16	16	
<b>СРС в период сессии:</b>			
Вид промежуточной аттестации – зачет (З)	Зачет	Зачет	
Итого: общая трудоемкость			
Вид учебной работы	Зачетных единиц	3	3
	Всего часов	108	108

### 2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ сем.	№ разд.	Наименование раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
2	1	<b>Языковые контакты: базовые понятия</b>	Контактная лингвистика и ее становление как новой дисциплины лингвистического цикла. Основные положения и категории современной контактной лингвистики. Проблематика. Соотношение понятий «языковые контакты», «смешение языков», «заимствование» и «интерференция». Пределы взаимовлияния языков: билингвизм (двуязычие) и многоязычие. Диглоссия. Взаимодействие языков как главный фактор языковой эволюции: сосуществование языков, смешение языков, скрещивание языков: адстрат, субстрат, суперстрат. Языковые контакты в свете социолингвистики, психологии и лингвистики. Основные классификации языковых контактов.
2	2	<b>Вопросы языковых контактов в научной литературе</b>	Разработка вопросов языковых контактов в трудах Г. Шухардта, А. Мартине, У. Вайнрайха, Э. Хаугена, У.Д. Уитни, И.А. Бодуэна де Куртенэ, Л.В. Щербы, Н.С. Трубецкого, Э. Сепира, В.М. Жирмунского, Е.Д. Поливанова, Т.П. Ильяшенко, Е.М. Верещагина, Т.А. Бертагаева, Ю.А. Жлухтенко, Й. Айдуковича, А. Белецкого,

			С.В. Семчинского, В.А. Аврорина, Л.П. Крысина, К.С. Захватаевой, В.И. Беликова, И. Лекова, Р. Филиповича и др. Основные достижения и недостатки современных исследований контактной лингвистики
2	3	<b>Проблемы контактирования русского языка и языковых заимствований</b>	<p>Проблемы контактирования русского языка и языковых заимствований. Понятие пуризма и языковой толерантности.</p> <p>Контакты опосредованные и непосредственные. Понятие языка-посредника.</p> <p>Этимологические аспекты заимствования: источник, время, характер, способ и адаптация языкового элемента (слова, морфемы, фразеологизмы и т.п.).</p> <p>Процессы, способы и типы заимствований: прямое заимствование; кальки: словообразовательные, семантические, фразеологические; полукальки.</p> <p>Методы лингвистического анализа данных.</p>
2	4	<b>Языковые связи русского языка</b>	<p>Характер динамики различных языковых связей в контактировании.</p> <p>Периоды контактирования в истории русского языка. Праславянский период (скандинавские, германские, угрофинские языки). Христианский период (греческий и старославянский языки). Древнерусский период (тюркско-татарское влияние). Западноевропейский период (польский, нидерландский, итальянский, испанский, немецкий, французский, английский языки). Влияние латинского языка. Восточное влияние (арабский, персидский, китайский, индийский языки). Славянское влияние.</p> <p>Особенности языковых контактов в советский период.</p> <p>Художественная литература и другие письменные памятники как источник изучения процессов контактирования. Лексикографическая практика. Отражение языковых контактов в лингвистических исторических и этимологических словарях. Устная речевая практика.</p>
2	5	<b>Тематические группы заимствований и их адаптация в русском языке</b>	<p>Основные категории и группы лексики, подвергшиеся влиянию других языков: имена собственные, наименование должностей и обозначение лиц, обращение и титулы при именах, кушанья и напитки, монеты, детали костюма, украшений, музыкальных инструментов, понятий искусства; административная, общественно-политическая лексика, терминология разных отраслей науки; интернациональная лексика. Семантическая, структурная и стилистическая классификация представленных групп слов и фразеологизмов.</p> <p>Адаптация заимствованных слов в языке-реципиенте.</p>
2	6	<b>Современная лингвистика языковых контактов</b>	<p>Специфика современного этапа языковых контактов. Новые способы заимствования. Языковая политика в области контактирования.</p>



## 2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№с семестра	№ раздела	Наименование раздела	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего	
2	1-3	Языковые контакты: базовые понятия Вопросы языковых контактов в научной литературе Проблемы контактирования русского языка и языковых заимствований		8	-	19	27	ИДЗ, реферат, НИР (1-4 неделя)
2	4	Языковые связи русского языка		10	-	19	29	ИДЗ, реферат, НИР (5-9 неделя)
2	5	Тематические группы заимствований и их адаптация в русском языке		10	-	19	29	ИДЗ, реферат, НИР (10-14 неделя)
2	6	Современная лингвистика языковых контактов		4	-	19	23	НИР, реферат (15-16 неделя)
			-	32	-	76	108	

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ не предусмотрена.

## 3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела	Виды СРС	Всего часов
2	1-3	<b>Языковые контакты: базовые понятия</b> <b>Вопросы языковых контактов в научной литературе</b> <b>Проблемы контактирования</b>	Изучение и конспектирование литературы Работа со словарями и ресурсами Интернет Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям Подготовка и защита реферата Выполнение индивидуальных домашних заданий Подготовка научно-исследовательской работы (статья)	3 3 3 3 3 4

		<b>русского языка и языковых заимствований</b>		
2	4	<b>Языковые связи русского языка</b>	Изучение и конспектирование литературы Работа со словарями и ресурсами Интернет Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям Подготовка и защита реферата Выполнение индивидуальных домашних заданий Подготовка научно-исследовательской работы (статья)	3 3 3 3 3 4
2	5	<b>Тематические группы заимствований и их адаптация в русском языке</b>	Изучение и конспектирование литературы Работа со словарями и ресурсами Интернет Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям Подготовка и защита реферата Выполнение индивидуальных домашних заданий Подготовка научно-исследовательской работы (статья)	3 3 3 3 3 4
2	6	<b>Современная лингвистика языковых контактов</b>	Изучение и конспектирование литературы Работа со словарями и ресурсами Интернет Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям Подготовка и защита реферата Подготовка научно-исследовательской работы (статья)	3 4 4 4 4
		Итого		76

### 3.2 График работы студента Семестр №2

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Реферат	Р			+			+			+			+			+	
Индив. домаш. задания	ИДЗ		+		+			+	+				+	+	+		
Научно-исследовательская работа (статья)	НИР					+						+					+

### 3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Филин Ф.П. Историческая лексикология русского языка М., 1984, 2008  
[http://www.promacedonia.org/ff/ff\\_2.htm](http://www.promacedonia.org/ff/ff_2.htm)

2. Багана Жером, Хапилина Е.В. Контактная лингвистика  
Взаимодействие языков и билингвизм: Монография <http://litread.in/web/425964/494000-495000>

#### *Примерные индивидуальные домашние задания*

1. Сопоставьте значение и происхождение заимствованных слов в языке-источнике и русском языке. Произошло ли переосмысление, сужение или расширение значения? *Музей, генерал, вуаль, агрегат, митинг, бис, кокос, лозунг, пенсионер, канцелярия, инспектировать, аннотация* и др.

2. Подберите, пользуясь историческими и этимологическими словарями, и составьте лексико-тематические группы различной направленности (напр., еда, одежда, напитки) из одного языка-источника.

3. Проследите, каким путем попали в русский язык следующие фразеологизмы. *Отдать честь, от всей души, власть в летаргию, быть в фаворе, как петух индейский, преклонить гнев на милость, кидать жребий.*

#### *Примерные темы рефератов*

1. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Г. Шухардта
2. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах А. Мартине
3. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах У. Вайнрайха
4. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Э. Хаугена
5. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах И.А. Бодуэна де Куртенэ
6. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах У.Д. Уитни
7. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Л.В. Щербы
8. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Н.С. Трубецкого
9. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Э. Сепира
10. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах В.М. Жирмунского
11. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Е.Д. Поливанова
12. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Т.П. Ильяшенко
13. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Е.М. Верещагина
14. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Т.А. Бертагаева
15. Разработка вопросов лингвистического контактирования в работах Л.П. Крысина

#### *Примерные темы научно-исследовательской работы*

1. Польско-чешские языковые контакты: исторический обзор
2. Византийская «диглоссия» и ее роль в греческо-славянском языковом контакте
3. Словообразовательный аспект польского влияния на русский язык
4. Семантические и синтаксические кальки с древнееврейского через греческое посредство в церковнославянском языке

5. Финно-угорский субстрат в истории русского языка
6. Семантическая и лексико-семантическая французско-русская интерференция XVIII-XIX вв.
7. Церковнославянизмы в русской поэзии XX в.: поэтика и социолингвистика

#### *Методические указания по оформлению реферата*

Реферат является результатом самостоятельной работы студентов и подводит итоги углубленного изучения специальной литературы по заданной теме. Примерная тематика рефератов представлена в пункте 3.3.1 рабочей программы дисциплины.

Реферат должен содержать:

- титульный лист;
- план работы;
- введение, содержащее постановку проблемы;
- основную часть, содержащую логически последовательное изложение темы;
- заключение: краткие выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме;
- список использованной литературы (указывается только та литература, которой фактически пользовался автор; все случаи использования источников - цитаты, сведения, оценки и т.д. - отмечаются ссылками в виде сносок или примечаний с указанием страниц источника).

Объем реферата – 10-12 страниц (без титульного листа и списка литературы).

Оформление: шрифт Times, размер 14, интервал 1,5, поля стандартные.

Включение в реферат материалов, не имеющих прямого отношения к теме, служит основанием для признания работы не соответствующей требованиям или существенного снижения общей оценки.

#### **4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)**

##### **4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по учебной дисциплине: не предусмотрена**

Рейтинговая система в Университете не используется

#### **5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **5.1. Основная литература**

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Камчатнов М.Н. История русского литературного языка: XI - первая половина XIX века: учебное пособие. М.: Академия, 2005	2-5	2	38	

2.	Войлова, К. А. История русского литературного языка [Электронный ресурс] : учебник / К. А. Войлова, В. В. Леденёва. 2-е изд., испр. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 499 с. – Режим доступа: <a href="https://www.biblio-online.ru/book/5DA59784-A7FF-433B-9E4B-AC5826D6A021">https://www.biblio-online.ru/book/5DA59784-A7FF-433B-9E4B-AC5826D6A021</a>	1-5	2	ЭБС	
----	---	-----	---	-----	--

## 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Смирнов С.В. Отечественные филологи-слависты середины XVIII – начала XX вв. М.: Флинта. Наука, 2001	2-3	2	3	1
2.	Коноплина Е. Очерки по исторической лексикологии русского языка. М.: Наука, 1999	3-5	2	10	
3.	История русского литературного языка: хрестоматия: учебное пособие / сост. А. Н. Кожин. - 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 1989. – 317 с.	2-4	2	20	
4.	<a href="#">Словарь русского языка XI–XVII вв. (1975–)</a> . М.: Наука, 1975	1-5	2	1	1
5.	Срезневский И.И. <a href="#">Материалы для словаря древнерусского языка (1893)</a> в 4 т. М.: ГИС, 1958	1-5	2	1	1
6.	Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. СПб.: Азбука: ТЕРРА, 1996. Москва : Прогресс, 1964	1-5	2	4	4
7.	<a href="#">Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд (1974–)</a> / Под ред О.Н. Трубачева. М.: Наука, 1976-	1-5	2	1	1

## 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. ВООК.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. — Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).

2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. — Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А.Есенина. — Режим доступа:<https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. Ун-т. — Рязань, [Б.г.]. — Доступ, после регистрации в сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. — Режим доступа:<http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. — Доступ к полным текстам по паролю. — Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. — Доступ к полным Текстам по паролю. Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/12345678/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. — Доступ к полным текстам по паролю. — Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : Официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. — Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. — Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс] электронная библиотека. — Доступ к полным текстам по паролю. — Режим доступа: <http://biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2018).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее — сеть («Интернет»)), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. — Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. — Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> свободный (дата обращения: 15.04.2018).
3. Prezentasya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. — Режим доступа: <http://prezentasya.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] образовательный портал // Инфоурок. Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
5. Государственная Дума [Электронный ресурс] официальный сайт. Режим доступа:<http://duma.gov.ru>, свободный (дата обращения: 10.11.2017).
6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] федеральный портал. — Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

7. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] система федеральных образовательных порталов. Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru> свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
8. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. — Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
9. Качество и образование [Электронный ресурс] : сайт. Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru>, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
10. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. — Режим доступа:<http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
11. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энцикл. // Гумер-гуманитарные науки. Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
12. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. — Режим доступа: <http://fcior.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:** стандартно оборудованный компьютерный класс

**6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:** видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерных классах установлены средства MS Office: Word, Excel, Power Point и др.

**6.3. Требования к специализированному оборудованию:** отсутствует.

**6.4. Требования к программному обеспечению учебного процесса:** отсутствуют.

## **7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ (для стандарта ФГОС ВПО)**

### **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Практические занятия	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с текстом (указать текст из источника и др.), прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, решение расчетно-графических заданий, решений задач по алгоритму и др.
Индивидуальные домашние задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.

Реферат	Подготовка рефератов с возможной презентаций и выступление студентов с докладами по определенной теме во всех случаях предусматривают последующее обсуждение в форме дискуссии.
НИР (статья)	Научно-исследовательская работа предполагает самостоятельную работу магистрантов по поиску, отбору и анализу лексических и фразеологических единиц, выбранных из различных источников, и кроме того обязательную защиту перед аудиторией.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:**

- проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты;
- использование «Электронной информационно-образовательной среды РГУ имени С.А. Есенина» (<http://e-learn.rsu.edu.ru>);
- доступность учебных материалов через электронную почту или Интернет (доступ к конспектам лекций, практическим и индивидуальным заданиям).

**10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

**Перечень информационных технологий (лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы)**

Название ПО	№ лицензии
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.
Офисное приложение Libre Office	свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plugin	свободно распространяемое ПО



**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся  
по дисциплине**

**Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля  
успеваемости**

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1.	<b>Языковые контакты: базовые понятия</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-6</b>	зачет
2.	<b>Вопросы языковых контактов в научной литературе</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-6</b>	зачет
3.	<b>Проблемы контактирования русского языка и языковых заимствований</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-6</b>	зачет
4.	<b>Языковые связи русского языка</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-61</b>	зачет
5.	<b>Тематические группы заимствований и их адаптация в русском языке</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-6</b>	зачет
6.	<b>Современная лингвистика языковых контактов</b>	<b>ОК-1, ОК-3, ПК-6</b>	зачет

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-1	способность к абстрактному мышлению, анализу,	<u>Знать:</u> 1) основные положения и категории лингвистики языковых контактов	ОК-1 31 ОК-1 32

	<p>синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень</p>	<p>2) теоретические понятия заимствований 3) современные проблемы в области теории языковых контактов</p> <p><u>Уметь:</u> 1) различать виды и формы языковых контактов и заимствований 2) анализировать причины данных лингвистических явлений 3) осознавать роль тех или иных языков в истории и СРЯ</p> <p><u>Владеть:</u> 1) навыками классификации языковых контактов и заимствований</p>	<p>ОК-1 З3</p> <p>ОК-1 У1 ОК-1 У2 ОК-1 У3</p> <p>ОК-1 В1</p>
ОК-3	<p>способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер</p>	<p><u>Знать:</u> 1) основные источники языковых контактов, 2) научные труды в сфере лингвистического контактирования, 3) методы лингвистики</p> <p><u>Уметь:</u> 1) извлекать необходимую информацию из литературы 2) анализировать полученные языковые данные 3) систематизировать выводы</p> <p><u>Владеть:</u> 1) навыками критического чтения текстов 2) навыками интерпретации полученных языковых данных для понимания рассматриваемого процесса в истории и СРЯ</p>	<p>ОК-3 З1 ОК-3 З2 ОК-3 З3</p> <p>ОК-3 У1 ОК-3 У2 ОК-3 У3</p> <p>ОК-3 В1 ОК-3 В2</p>
ПК-6	<p>готовность использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного исследования исследовательских задач</p>	<p><u>Знать:</u> 1) основные подходы к описанию языковых контактных явлений 2) основные требования к разработке научных исследований 3) правила оформления научных работ</p> <p><u>Уметь:</u> 1) самостоятельно формулировать лингвистическую проблему и решать ее 2) вести работу в рамках научного исследования 3) оформлять полученные результаты в виде научной статьи</p> <p><u>Владеть:</u> навыками организации, проведения и оформления научно-исследовательской деятельности</p>	<p>ПК-6 З1 ПК-6 З2 ПК-6 З3</p> <p>ПК-6 У1 ПК-6 У2 ПК-6 У3</p> <p>ПК-6 В1</p>

## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
<b>КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ</b>		
1.	Основные положения теории языковых контактов. Методы лингвистики. Языковые контакты в свете социолингвистики, психологии и лингвистики.	<b>ОК-1 31 У1 В1 ОК-3 33 В1</b>
2.	Проблематика теории языковых контактов. Соотношение понятий «языковые контакты», «смешение языков», «заимствование» и «интерференция».	<b>ОК-1 32 33 У1 У2 ПК-6 31</b>
3.	Пределы взаимовлияния языков: билингвизм (двуязычие) и многоязычие. Диглоссия.	<b>ОК-1 31 У1 У2 ПК-6 31</b>
4.	Взаимодействие языков как главный фактор языковой эволюции: сосуществование языков, смешение языков, скрещивание языков: адстрат, субстрат, суперстрат.	<b>ОК-1 31 У1 У2 У3 ПК-6 31</b>
5.	Основные классификации языковых контактов.	<b>ОК-1 33 У1 У2 В1 ОК-3 32 У1 У2 У3 ПК 31</b>
6.	Проблемы контактирования русского языка и языковых заимствований. Понятие пуризма и языковой толерантности.	<b>ОК-1 33 У2 ОК-3 32 У2 ПК-6 У1</b>
7.	Теория заимствований в русском языке. Контакты опосредованные и непосредственные. Понятие языка-посредника.	<b>ОК-1 32 33 У1 ОК-3 У1</b>
8.	Этимологические аспекты заимствования: источник, время, характер, способ и адаптация языкового элемента (слова, морфемы, фразеологизмы и т.п.).	<b>ОК-3 31 32 У1 У2 У3 ПК-6 31</b>
9.	Процессы, способы и типы заимствований: прямое заимствование; кальки: словообразовательные, семантические, фразеологические; полукальки. Методы лингвистического анализа данных.	<b>ОК-1 32 У1 У2 ОК-3 31 33 У1 У2 У3 ПК-6 31 У1</b>
10.	Лексикографическая практика. Отражение языковых контактов в лингвистических исторических и этимологических словарях.	<b>ОК-3 31 32 У1 У2 У3 ПК-6 32 У1</b>
11.	Разработка вопросов языкового контактирования в трудах отечественных и зарубежных ученых (Г. Шухардт, А.	<b>ОК-3 32 У1 ПК-6 32 У1 У2 В1</b>

	Мартине, У. Вайнрайх, Э. Хауген, У.Д, Уитни)	
12.	Разработка вопросов языкового контактирования в трудах отечественных и зарубежных ученых (И.А. Бодуэн де Куртенэ, Л.В. Щерба, Н.С. Трубецкой)	<b>ОК-3 32 У1</b> <b>ПК-6 32 У1 У2 В1</b>
13.	Разработка вопросов языкового контактирования в трудах отечественных и зарубежных ученых (Э Сепир, В.М. Жирмунский, Е.Д. Поливанов, Т.П. Ильяшенко)	<b>ОК-3 32 У1</b> <b>ПК-6 32 У1 У2 В11</b>
14.	Разработка вопросов языкового контактирования в трудах отечественных и зарубежных ученых (Е.М. Верещагин, Т.А. Бертагаев, Ю.А. Жлухтенко, Й. Айдукович, А. Белецкий)	<b>ОК-3 32 У1</b> <b>ПК-6 32 У1 У2 В1</b>
15.	Разработка вопросов языкового контактирования в трудах отечественных и зарубежных ученых (С.В. Семчинский, В.А. Аврорин, Л.П. Крысин, К.С. Захватаева, В.И. Беликов, И. Леков, Р. Филиппович)	<b>ОК-3 32 У1</b> <b>ПК-6 32 У1 У2 В1</b>
16.	Основные категории и группы лексики, подвергшиеся влиянию других языков. Семантическая, структурная и стилистическая классификация представленных групп слов и фразеологизмов. Адаптация заимствованных слов в языке-реципиенте.	<b>ОК-1 33 У1 В1</b> <b>ОК-3 32 У2</b>
17.	Художественная литература и другие письменные памятники как источник изучения процессов контактирования.	<b>ОК-1 У2</b> <b>ОК-3 31 У1 У2</b>
18.	Межславянские языковые контакты: обзор проблемы	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>
19.	Греческий язык в русской и церковнославянской языковой истории	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>
20.	Латинский язык в русской и церковнославянской языковой истории	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>
21.	Хронологическая дифференциация германских заимствований в русском языке	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>
22.	Польское влияние на русский язык	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>
23.	«Европеизация» русской лексики в XVIII-XIX в.	<b>ОК-1 У2 У3</b> <b>ОК-3 31 32 У3</b> <b>ПК-6 У1</b>

24.	Восточное влияние на русский язык	ОК-1 У2 У3 ОК-3 З1 З2 У3 ПК-6 У1
25.	Специфика современного этапа языковых контактов. Новые способы заимствования. Языковая политика в области контактирования.	ОК-1 З3 У3
<b>ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ</b>		
5.	Прочитайте отрывок из произведения. Проанализируйте лексику с точки зрения теории языковых контактов.	ОК-1 В1 ОК-3 В1 В2 ПК-6 В3
6.	Представление своей НИР (тема по выбору студента)	ПК-6 З1 З2 З3 У1 У2 У3 В1

#### Критерии оценки

**«Зачтено»:** – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал научной литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач;

– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

– оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

**«Не зачтено»** – оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.

